

Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ojcem sierot i sędzią wdów* jest Bóg W** swoim świętym przybytku. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg jest ojcem sierot oraz sędzią wdów, On, przebywający w swym świętym przybytku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg samotnym daje dom, więźniów uwalnia z oków, ale oporni mieszkają w suchej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojcem jest sierót, i sędzią wdów, Bogiem w przybytku swym świętym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ojca sierot i sędziego wdów. Bóg na miejscu swym świętym:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojcem dla sierot i dla wdów opiekunem jest Bóg w swym świętym mieszkaniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ojcem sierot i sędzią wdów Jest Bóg w swym świętym przybytku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg jest ojcem sierot i wdów opiekunem w swoim świętym mieszkaniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ojcem dla sierot, dla wdów opiekunem jest Bóg w swojej świętej siedzibie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ojcem sierot i obrońcą wdów jest Bóg w swej świętej siedzibie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Боже, Ти пізнав мою безумність, і мої проступки не сховалися від Тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Swym świętym Przybytku Bóg jest ojcem sierot i sędzią wdów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg sprawia, że samotni mieszkają w domu; on więźniów prowadzi do pełnego dobrobytu. Natomiast oporni muszą przebywać w spieczonej kranie.

¹⁾ <x>230 10:14</x>; <x>230 145:14-20</x>; <x>230 146:9</x>; <x>240 15:25</x>; <x>290 1:23</x>; <x>290 10:2</x>; <x>300 49:11</x>; <x>350 14:3</x>; <x>460 3:5</x>

²⁾ Przyimek w może być w tym przypadku równoznaczny z przyimkiem z, pod. jak w <x>230 18:10</x>;<x>230 31:22</x>, 1QS 3.19.